



Europejskie Dni Dziedzictwa

# Europejski Tydzień Twórców Dziedzictwa

#EHDs to inicjatywa pilotażowa skierowana do dzieci i młodzieży

**Zasady uczestnictwa**





## CO TO JEST?

Europejskie Dni Dziedzictwa (EDD) to najszerzej obchodzona przez ludzi mieszkających w Europie wspólna inicjatywa kulturalna. Obejmuje ponad 70 000 wydarzeń organizowanych co roku w 50 państwach europejskich, sygnatariuszach Europejskiej Konwencji Kulturalnej i przyciąga ponad 30 milionów odwiedzających, EDD to wspólna akcja Rady Europy i Komisji Europejskiej, stanowiąca unikalny przykład inicjatywy oddolnej współorganizowanej przez miliony europejskich obywateli.

Dzieci i młodzież odgrywają kluczową rolę dla przyszłości ochrony i promocji dziedzictwa kulturowego, są też najcenniejszym źródłem kreatywnych pomysłów i wkładu w sferę kultury w ogólności. Z tego powodu został wprowadzony Europejski Tydzień Twórców Dziedzictwa (ETTD), jako jedna z kluczowych inicjatyw EDD w ramach Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego (ERDK) 2018, zorganizowanego pod hasłami: "Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego: Sztuka dzielenia się" i „Nasze dziedzictwo: tu przeszłość spotyka się z przyszłością”.

To co rozpoczęło się w Finlandii w 2013 r., jako **Twórcy Dziedzictwa**, a następnie przyjęło się w 2014 r., jako inicjatywa transgraniczna, zostało uznane przez Zgromadzenie EDD 50 państw europejskich za innowacyjną i zrównoważoną

okazję do zaangażowania najmłodszych zarówno w sieci jak i w ich najbliższym otoczeniu.

Intencją tej inicjatywy jest danie realnego i znaczącego głosu dzieciom i młodym ludziom poprzez zachęcanie i identyfikowanie przyszłych Twórców Dziedzictwa Europy. Jednocześnie jej celem w ramach EDD jest uzupełnienie definicji europejskich wartości dziedzictwa kulturowego o punkt widzenia dzieci. Inicjatywa ta odnosi się do "opowieści" dzieci i młodzieży odkrywających i przedstawiających własną narrację miejsc dziedzictwa i znajdujących się wokół nich obiektów. Stanowi ona kreatywną możliwość dla najmłodszych do aktywnego odkrywania i promowania ich lokalnych zabytków kulturalnych i historycznych.

W tym okresie zachęca się dzieci i młodzież do eksplorowania swoich okolic, poznawania dziedzictwa kulturowego i tworzenia opowieści o Europie w wybranym miejscu. Historie te mogą być zamieszczane przez nich samych, ich rodziców, czy opiekunów prawnych, w formie obrazów cyfrowych (obrazki, rysunki, malowidła, fotografie, grafiki, ilustracje i komiksy) na Portalu EDD wraz z pisemnymi opowieściami, które będą źródłem dodatkowych informacji. **Należy pamiętać, że** to krajowe biuro koordynacyjne decyduje o ostatecznych regułach tej inicjatywy.



## Cele Europejskiego Tygodnia Twórców Dziedzictwa:

- ★ Zainspirowanie i zachęcenie dzieci i młodzieży do obserwowania, odkrywania, analizowania i uczestniczenia w otaczającym ich dziedzictwie oraz pomoc w pojęciu poczucia przynależności do wspólnej przestrzeni europejskiej.
- ★ Zebranie doświadczeń i opowieści o tym, jak dzieci i młodzież rozumieją europejski wymiar lokalnego dziedzictwa.
- ★ Zidentyfikowanie i promowanie młodych społeczności zainteresowanych dziedzictwem.
- ★ Zwrócenie uwagi na przyszłość #TwórcyDziedzictwa (przyp. tłum. #HeritageMakers) i skontaktowanie ich z ich rówieśnikami z innych części Europy

# KTO MOŻE WZIĄĆ UDZIAŁ?

Jeśli jesteś młodą osobą pomiędzy 12 i 18 rokiem życia, zainteresowaną obserwowaniem i odkrywaniem swojego środowiska oraz dziedzictwa, a także uczestnictwem w nim, to jesteś w istocie prawdziwym #TwórcaDziedzictwa, którego poszukujemy! Jedyne co musisz zrobić, to poprosić swojego rodzica lub opiekuna prawnego o wysłanie Twojej opowieści, wraz ze zdjęciem lub filmem z Twojego miejsca dziedzictwa oraz informacjami o sobie (w tym imię, nazwisko i wiek) poprzez stronę internetową EDD, a Twoja historia zostanie opublikowana na portalu EDD.

Zapraszamy do przesyłania historii na Europejski Tydzień Twórców Dziedzictwa:

- Dzieci i młodzież w wieku od 12 do 18 lat z krajów uczestniczących: Estonii, Finlandii, Francji, Gruzji, Islandii, Łotwy, Czarnogóry, Północnej Macedonii, Polski, Federacji Rosyjskiej, Hiszpanii i Ukrainy (ponieważ jest to inicjatywa pilotażowa, pozostałe kraje są również zaproszone do uczestnictwa). Staat jouw land niet in het rijtje en wil je toch heel graag deelnemen?

Jeśli Twojego kraju nie ma na liście – a Ty naprawdę chcesz uczestniczyć w inicjatywie – napisz do nas na [jep-ehd@coe.int](mailto:jep-ehd@coe.int) a my skontaktujemy Cię z Twoim krajowym koordynatorem.

W celu opublikowania historii, należy pamiętać o tym, by była ona przesłana przez jej autora w obecności oraz z pomocą rodzica, nauczyciela lub opiekuna prawnego.



# W JAKI SPOSÓB TWÓRCY DZIEDZICTWA MOGĄ OPOWIEDZIEĆ SWOJĄ HISTORIĘ?

Europejskie Dni Dziedzictwa zapraszają młodych autorów do przedstawienia swojej wizji Wymiaru Europejskiego<sup>1</sup>, jak również tego, które wartości europejskie są przywoływane w ich miejscach dziedzictwa.

**Możesz przesać swoją historię poprzez krajową stronę wydarzenia w zakładce **Księga Gości**, która będzie dostępna od 10 kwietnia 2019 r. Możesz śledzić stronę [Europejskiego Tygodnia Twórców Dziedzictwa](#), by znaleźć więcej informacji i zobaczyć, kiedy link będzie dostępny w Twoim kraju.**

Prosimy, by historie były przesyłane poprzez krajową stronę wydarzenia kraju, z którego pochodzi dana historia. Uczestnicy są proszeni o **załączanie wizerunków przedstawiających ich historię dotyczącą dziedzictwa europejskiego w Księdze Gości na stronie krajowej**. Historie muszą posiadać  **jeden wizerunek cyfrowy lub link do filmu wideo, imię i nazwisko oraz wiek autora, a także krótki tekst** opisujący historię

Europy w miejscu dziedzictwa kulturowego, które zostało zbadane przez autora (szczegóły mogą zostać opisane w języku ojczystym).

Po opublikowaniu na portalu EDD wszystkich przestanych historii, każdy uczestniczący w przedsięwzięciu kraj wybierze maksymalnie 5 wyróżnionych opowieści i wyśle je do panelu europejskiego.

Następnie panel europejski wybierze co najmniej **10 najbardziej inspirujących historii** spośród tych wyróżnionych, a ich **autorzy zostaną zaproszeni do Strasburga!**

Panel europejski będzie się składał z 7 członków: 2 ekspertów międzynarodowych powołanych przez Radę Europy; 2 przedstawicieli powołanych przez Komisję Europejską; 2 przedstawicieli powołanych przez Krajowych Koordynatorów EDD i 1 przedstawiciela powołanego przez właściwą organizację młodzieżową.

<sup>1</sup> Zapraszamy autorów opowieści do przedstawienia własnego rozumienia dziedzictwa europejskiego zgodnie z wyrażonymi przez Radę Europy wartościami w zakresie praw człowieka, demokracji i rządów prawa.



# JAKIE SĄ KRYTERIA?

## Kryteria kwalifikujące do przedstawienia historii

### Autor opowieści powinien:

- ✓ Mieć między 12 a 18 lat w dniu przestania opowieści.
- ✓ Przedstawić opowieść w swoim języku ojczystym lub w języku angielskim.
- ✓ Przed umieszczeniem opowieści na stronie zadeklarować, że ma prawo do jej przedstawienia, wyrażając zgodę na warunki i zasady zawarte w oświadczeniu.
- ✓ Przedstawić co najmniej jedną opowieść. Mieć na uwadze, że każdy kraj ma inne zasady. Sprawdzić krajową stronę, gdyż poszczególne kraje mogą mieć zróżnicowane reguły

Rada Europy zastrzega sobie prawo do wyłączenia jakiegokolwiek opowieści i wycofania jej ze strony EDD, gdy odkryje, że nie zostały spełnione powyższe kryteria dopuszczalności. Ponadto Rada Europy zastrzega sobie prawo do wyłączenia jakiegokolwiek opowieści i wycofania jej ze strony, gdy przestanie opowieści narusza warunki i zasady zawarte na stronie internetowej EDD.



## Kryteria wyboru dotyczące publikowania opowieści

Wszystkie opowieści spełniające kryteria kwalifikacyjne zostaną opublikowane, jako Historie Twórców Dziedzictwa Europejskiego i będą promowane na poziomie europejskim. Opowieści zostaną opublikowane w takich językach, w jakich zostały przesłane przez ich autorów.

Mamy przyjemność ogłosić, że przyjęty w 2019 r. ogólnoeuropejski temat Europejskich Dni Dziedzictwa to celebrowanie **“Sztuki i rozrywki”**. Zapraszamy autorów opowieści do poszukiwania historii Europy zarówno w sferze dziedzictwa materialnego, jak i niematerialnego związanego z tymi obchodami

### Co chcielibyśmy znaleźć w tych opowieściach?

- ★ Jaką historię Europy możesz znaleźć w dziedzictwie kulturowym swojego otoczenia?
- ★ Jaka jest najciekawsza cecha i czy jest ona unikalna dla Twojego środowiska kulturowego, czy też wspólna z innymi krajami?
- ★ Czym jest dla Ciebie dziedzictwo europejskie?
- ★ Co mówi Twoja opowieść o zróżnicowaniu kulturowym w Europie?
- ★ Co mówi Twoja opowieść o wspólnej Europie?
- ★ Jak przedstawiasz swoją opowieść w obrazach i słowach?

### Opowieści będą wybierane w oparciu o:

- ✓ Oryginalność i kreatywność
- ✓ To, jak bardzo będą się odnosić do przedstawionych wyżej kwestii.



# JAKIE SĄ WAŻNE DATY?

Jest to projekt pilotażowy zainicjowany w ramach [Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018](#), który ma być kontynuowany co roku od lutego do września.



## 18 lutego 2019: Rozpoczęcie Europejskiego Tygodnia Twórców Dziedzictwa

Spoleczności mogą się przyłączyć do Europejskiego Tygodnia Twórców Dziedzictwa, w jakikolwiek możliwy kreatywny sposób, od zorganizowania dnia – czy tygodnia – tematycznego w szkołach, instytucjach edukacyjnych, klubach, stowarzyszeniach, społecznościach, instytucjach i centrach kultury, przez współpracę z innymi podmiotami, które organizują wydarzenia skierowane do dzieci i młodzieży, a nawet po prostu przez wspólne działanie z grupą przyjaciół, czy z rodzeństwem.

Krajowi i lokalni koordynatorzy odgrywają ważną rolę w “przygotowaniu sceny” Europejskiego Tygodnia Twórców Dziedzictwa. Rozpropagowanie przez nich informacji na temat Tygodnia #TwórcyDziedzictwa nie tylko zgromadzi właściwe podmioty, ale także zapewni, że dzieci i młodzież będą zmotywowane i przygotowane do udokumentowania swoich opowieści w trakcie ETTD.



## 18 kwietnia – 1 maja 2019: Opowiadanie historii, eksploracje i przesyłanie opowieści

18 kwietnia odbędzie się podwójna uroczystość. To dzień, w którym obchodzimy zarówno [Światowy Dzień Dziedzictwa](#) oraz [Międzynarodowy Dzień Ochrony Zabytków](#). W ramach tych obchodów zaprasza się Europejskich Twórców Dziedzictwa do eksplorowania swojego otoczenia w wymiarze krajowym/ regionalnym/lokalnym.

W tym okresie zachęca się dzieci i młodzież do aktywnego odkrywania swoich

okolic, poznawania swojego dziedzictwa kulturowego i tworzenia opowieści o Europie w wybranym miejscu. Opowieści można przesyłać w formie wizerunków cyfrowych lub filmów wideo (obrazków, rysunków, malowideł, fotografii, grafik, ilustracji i komiksów) przez [Portal EDD](#) wraz z krótkimi pisemnymi historiami, które umożliwią głębszy wgląd w temat.



## 5 – 9 maja 2019: Europejski Tydzień Twórców Dziedzictwa

Kończymy opowiadanie historii jeszcze jednym ważnym tygodniem obchodów:

Czy wiesz, że Rada Europy obchodzi [Dzień Europy 5 maja](#), a Unia Europejska [9 maja](#)? W 2019 r. chcielibyśmy celebrować wspólną wizję Europy w "Sztuce i rozrywce" przez promowanie opowieści

dzieci i młodzieży Europy w prawdziwym duchu 'Europejskiego Tygodnia Twórców Dziedzictwa'. W ten sposób możemy pokazać wiedzę, różnorodność, jedność i wspólne wartości młodych ludzi w Europie.



## 1 czerwca 2019: Wstępna selekcja #TwórcyDziedzictwa na poziomie krajowym

**Krajowi koordynatorzy** z uczestniczących państw **wstępnie wybiorą maksymalnie pięć** najbardziej interesujących opowieści z każdego kraju i wyślą je do Sekretariatu EDD do końcowej selekcji. Proszę pamiętać, że wstępna selekcja na poziomie krajowym jest prowadzona

zgodnie z zasadami określonymi przez Biura Koordynacji Krajowej EDD i może się nieznacznie różnić w poszczególnych krajach. Opowieści te zostaną wyróżnione na portalu EDD wśród wszystkich przestanych historii.



## 1 lipca 2019: Finałowa selekcja #TwórcyDziedzictwa na poziomie europejskim

**Jury EDD wybierze co najmniej 10 Twórców Dziedzictwa**, którzy zostaną zaproszeni do Strasburga, by poznać innych autorów z całej Europy. Wszystkie

opowieści zostaną opublikowane na portalu EDD, w newsletterze oraz poprzez media społecznościowe EDD.



## Listopad:

### Wizyta #TwórcyDziedzictwa w Strasburgu

Usytuowany w odległości 650km od takich miast, jak Paryż, Genewa, Luksemburg, Vaduz, Mediolan, Monachium, Salzburg, Praga, Frankfurt, Bruksela i Amsterdam, Strasburg, którego nazwa oznacza "Miasto dróg", jest miejscem spotkań całej Europy od 2000 lat.

Od 5 maja 1949, Strasburg jest symbolem jedności i wspólnych europejskich wartości reprezentowanych przez instytucje europejskie: Radę Europy, Parlament Europejski oraz Europejski Trybunał Praw Człowieka. Jest symbolem integracji europejskiej, obrony praw człowieka, demokracji i rządów prawa.

Europejska Dzielnica Strasburga otrzymała [Znak Dziedzictwa Europejskiego](#), a centrum miasta

uznano za [Miejsce Światowego Dziedzictwa UNESCO](#). Strasburg jest również znany ze swojej 1000-letniej katedry i 400-letniego jarmarku bożonarodzeniowego. Dlatego też koniec listopada to doskonały czas w roku na organizację wizyty #TwórcyDziedzictwa! Będzie to jednodniowa wizyta z przewodnikiem po Strasburgu dla dzieci i młodzieży z towarzyszeniem rodzica, opiekuna prawnego, nauczyciela, czy też innej dorosłej osoby upoważnionej przez rodziców, czy opiekunów prawnych do towarzyszenia dziecku. Będzie to ekscytująca okazja dla Twórców Dziedzictwa do wzajemnego poznania się, wymiany pomysłów, odwiedzenia instytucji europejskich i miasta Strasburga, jak również jarmarku bożonarodzeniowego o światowej sławie.

## Podróż i zakwaterowanie

Koszty podróży z kraju pochodzenia autora do Strasburga i z powrotem zostaną pokryte przez program Europejskich Dni Dziedzictwa. Zakwaterowanie autora oraz jego rodzica/opiekuna w czasie wizyty zapewni Europejskie Centrum Młodzieży w sercu dzielnicy europejskiej Strasburga.



# PRZYDATNE LINKI

## **Europejski Tydzień Twórców Dziedzictwa (ETTD)**

[www.europeanheritagedays.com/European-Heritage-Makers-Week/](http://www.europeanheritagedays.com/European-Heritage-Makers-Week/)

## **Europejskie Dni Dziedzictwa**

[www.europeanheritagedays.com](http://www.europeanheritagedays.com)

## **Europejska Konwencja Kulturalna**

[www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/018](http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/018)

## **Światowy Dzień Dziedzictwa, Międzynarodowy Dzień Ochrony Zabytków**

[www.icomos.org/en/focus/18-april-international-day-for-monuments-and-sites](http://www.icomos.org/en/focus/18-april-international-day-for-monuments-and-sites)

## **Dzień Europy 5 maja**

[www.coe.int/en/web/portal/5-may-europe-day](http://www.coe.int/en/web/portal/5-may-europe-day)

## **Dzień Europy 9 maja**

[www.europa.eu/european-union/about-eu/symbols/europe-day\\_pl](http://www.europa.eu/european-union/about-eu/symbols/europe-day_pl)

## **Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego (ERDK) 2018**

[www.europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage\\_pl](http://www.europa.eu/cultural-heritage/european-year-cultural-heritage_pl)

## **Dziedzictwo Kulturowe Europy – Zestaw narzędzi dla nauczycieli**

[www.europa.eu/learning-corner/sites/teachers2/files/files/eych-2018-toolkit-teachers\\_pl.pdf](http://www.europa.eu/learning-corner/sites/teachers2/files/files/eych-2018-toolkit-teachers_pl.pdf)

## **Detektywi dziedzictwa kulturowego – gra online**

[www.europa.eu/kids-corner/eych/index\\_pl.htm](http://www.europa.eu/kids-corner/eych/index_pl.htm)

## **Rada Europy**

[www.coe.int/en/web/about-us/who-we-are](http://www.coe.int/en/web/about-us/who-we-are)

## **Europejski Trybunał Praw Człowieka**

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

## **Rada Europy – Kultura i Dziedzictwo Kulturowe**

[www.coe.int/heritage](http://www.coe.int/heritage)

## **Komisja Europejska**

[www.ec.europa.eu/programmes/creative-europe/node\\_en](http://www.ec.europa.eu/programmes/creative-europe/node_en)

## **Parlament Europejski**

[www.europarl.europa.eu/visiting/pl/strasburg/wizyty-w-sali-posiedze%C5%84-plenarnych-i-w-parlamentarium\\_](http://www.europarl.europa.eu/visiting/pl/strasburg/wizyty-w-sali-posiedze%C5%84-plenarnych-i-w-parlamentarium_)

## **Europejskie Centrum Młodzieży, Strasburg**

[www.coe.int/en/web/youth/eyc-strasbourg](http://www.coe.int/en/web/youth/eyc-strasbourg)

## **Strasburg, Znak Dziedzictwa Europejskiego**

[www.ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/heritage-label/sites/strasbourg\\_en](http://www.ec.europa.eu/programmes/creative-europe/actions/heritage-label/sites/strasbourg_en)

## **Strasburg, Miejsce Światowego Dziedzictwa**

[www.whc.unesco.org/en/list/495](http://www.whc.unesco.org/en/list/495)



Ilustracje zaadaptowane z vecteezy.com  
Źródło piktogramu: FontAwesome.com

[www.europeanheritagedays.com](http://www.europeanheritagedays.com)

 [www.facebook.com/EHDays](https://www.facebook.com/EHDays)

 [www.instagram.com/europeanheritagedays](https://www.instagram.com/europeanheritagedays)

 [www.twitter.com/JEP\\_EHD](https://www.twitter.com/JEP_EHD)

Dołącz do rozmowy

#EHDs #JEP2019  
#EuropeForCulture  
#HeritageMakers



European Heritage Days  
Journées européennes  
du patrimoine

